



**Escuelas**  
del Bicentenario

# ESCUELAS DEL BICENTENARIO

## ÁREA DE PUENTES CULTURALES

### DOCUMENTO BASE



## ESCUELAS DEL BICENTENARIO

### **Coordinación General**

Silvina Gvirtz

### **Coordinación Ejecutiva**

Romina Campopiano

### **Coordinación Área de Documentación**

Angela Oría

Verónica Di gregorio

### **Área de Gestión**

Silvina Gvirtz • Alfredo Vota • Romina Campopiano  
Damián Zagdanski • Magdalena Soloaga • Florencia Buide • Juan Pablo Urrutia

### **Área de Salud**

Alejandro Wilner • Elena Boschi • Claudio Freda

### **Área de Lengua**

María Elena Cuter • Cinthia Kuperman • Laura Bongiovanni  
Diana Grunfeld • Claudia Petrone • Jimena Dib  
Mirta Torres • Andrea Fernández

### **Área de Matemática**

Horacio Itzcovich • María Mónica Becerril • Beatríz Ressa de Moreno  
Andrea Novembre • Alejandro Rossetti • Mónica Urquiza • Analía Crippa

### **Área de Ciencias Naturales**

Melina Furman - María Eugenia Podestá - Mariela Collo - Carolina de la Fuente -  
Milena Winograd - Verónica Seara - Ana Sargorodschi - Pablo Salomón

### **Puentes Culturales**

Ana Siro • Javier Maidana • Martín Broide  
Priscila Migale • Alejandro Gómez Ferrero

### **Área de Evaluación**

Verónica Parreño  
Verónica Di Gregorio

	<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>4</b>
<b>1.</b>	<b>FUNDAMENTACIÓN</b>	<b>7</b>
<b>2.</b>	<b>OBJETIVOS</b>	<b>12</b>
2.1.	Objetivo General	13
2.2.	Objetivos Específicos	13
<b>3.</b>	<b>DISPOSITIVO GENERAL DE TRABAJO</b>	<b>15</b>
3.1.	Propuestas	16
3.2.	Tareas del equipo central de Puentes Culturales	17
<b>4.</b>	<b>RESULTADOS ESPERADOS</b>	<b>19</b>
4.1.	Condiciones de viabilidad para la constitución de un movimiento cultural comunitario	21
4.2.	Condiciones de viabilidad en el proceso de gestión cultural con los municipios	21
4.3.	Herramientas entregadas al grupo local de Puentes Culturales	22
4.4.	Guía posible para el trabajo con los jóvenes y adultos locales como coordinadores del espacio de cine e intercambio	22
<b>5.</b>	<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS</b>	<b>24</b>

## INTRODUCCIÓN

Escuelas del Bicentenario' es un proyecto que articula el sector público y privado con un **doble objetivo**:

- Colaborar con la **mejora de escuelas** primarias públicas que atienden a población vulnerable en todo el país.
- Contribuir con el **diseño de políticas públicas**, desarrollando dispositivos de mejora escolar escalables, sustentables y replicables.

Son parte de este consorcio:

- **Organismos Oficiales:** Ministerio Nacional de Educación, que declara el Proyecto de Interés Nacional (Resolución N° 1011, 12 de Julio de 2007); Ministerios de las Provincias de Tucumán, Corrientes, Chaco y Buenos Aires, que declara el Proyecto de Interés Educativo (Resolución N° 3243, 12 de Octubre de 2007); Consejo Provincial de Educación de Santa Cruz, Municipalidades de Campana, Ensenada, Carlos Casares, Gdor. Virasoro, Las Heras y Caleta Olivia.

- **Empresas y Fundaciones:** AEA, Accenture, Aique, Allianz Group, Ángel Estrada, Avina, Banco Galicia, Banco Hipotecario, Bosques del Plata, Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Carlos Casares, Coca-Cola, Deutsche Bank, Ejes de Comunicación, Fundación Arcor, Fundación Bunge y Born, Fundación Irsa, Fundación La Nación, Fundación Lúminis, Fundación MAPFRE, Fundación Mundo Sano, Fundación por Pilar, Fundación Vitoria Jean/Las Marías, Fundación YPF, Grupo Clarín, Grupo Los Grobo, Liberty Seguros, MBA-Lazard, Mercedes Benz, Muchnik, Azurralde, Jasper & Asoc., Pampa Energía, Price Water House, PUMP, Roggio, San Miguel, Santillana, Telecom, Tenaris, Ternium Siderar, Tinta Fresca, TN & Platex y Zurich, Tomás Hnos.

- **Organismos Intergubernamentales:** La Comisión Económica para América Latina (CEPAL), el Centro de Implementación de Políticas Públicas para la Equidad y el Crecimiento (CIPPEC) y el Fondo de Las Naciones Unidas Para la Infancia (UNICEF).

El Proyecto tiene su sede en el Instituto Internacional de Planeamiento de la Educación (IIEP/UNESCO) Sede Regional Buenos Aires y trabaja junto con la Escuela de Educación de la Universidad de San Andrés, el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) y los Programas Compensatorios (Políticas Socioeducativas). Integra el Proyecto un grupo de profesionales de distintas Áreas Académicas y Técnicas, con amplia experiencia en proyectos orientados al fortalecimiento del rol de la escuela como agente de cambio.

Escuelas del Bicentenario es una **iniciativa federal**, en tanto se desarrolla en escuelas de distintas regiones a través de equipos técnicos locales, constituidos y capacitados para trabajar con las escuelas. Coordinadores de Gestión en cada Jurisdicción trabajan con Inspectores y Equipos Directivos de las escuelas.

Capacitadores especializados en las distintas Áreas Académicas acompañan la tarea de los docentes. Los Equipos Locales de las distintas Áreas de Trabajo suman alrededor de 80 profesionales.

Escuelas del Bicentenario se piensa y ofrece como un **instrumento de política pública**, un laboratorio acotado de experiencias que pueden resultar útiles al sistema educativo en su conjunto.

El Proyecto no propone a las escuelas acciones *ad hoc*, sino que refuerza su misión esencial:

Que los niños **ingresen y se gradúen, aprendan, disfruten del conocimiento, puedan aplicarlo y continúen con éxito el nivel siguiente.**

## ÁREAS DE MEJORA

Se desarrollan las siguientes Áreas de Mejora:

- **Gestión Distrital:** Su objetivo es mejorar el gobierno intermedio del sistema educativo, construyendo consensos locales en torno a un Plan de Mejora Educativa para el distrito, estrechando articulaciones entre las autoridades locales, autoridades jurisdiccionales y otras organizaciones locales, brindando a inspectores/supervisores herramientas para la gestión distrital y construyendo un cuerpo acotado de especialistas capaces de colaborar con la función técnicopedagógica de la Supervisión/Inspección.
- **Gestión Escolar:** Mejorar las prácticas de gestión escolar fortaleciendo la función del director en su dimensión pedagógica - didáctica y estratégica, centrando la función de la organización en las prácticas de enseñanza para alcanzar mejores aprendizajes.
- **Salud:** Su objetivo es mejorar las condiciones de salud básicas para el aprendizaje de los alumnos, contribuyendo al desarrollo pleno de sus potencialidades y promoviendo el cuidado de su salud y la de sus familias.
- **Mejora Académica:** Su objetivo es mejorar la enseñanza en tres áreas académicas: Lengua, Matemática y Ciencias Naturales, acompañando a los docentes en la planificación y puesta en acto de propuestas pedagógicas sostenidas y variadas que hagan posible la construcción de aprendizajes por parte de todos los alumnos.

**Escuelas del Bicentenario plasma cada uno de estos aspectos en propuestas de mejora concretas y evaluables.** Para ello, el área de evaluación, construye líneas de base/diagnósticos iniciales y evalúa los efectos de la intervención después de cuatro años.

**Los resultados de su trabajo se analizan en tres dimensiones:**

- **rendimiento interno** (disminución de las tasas de repitencia, abandono, sobre-edad y mejora en las tasas de promoción y graduación),
- **rendimiento académico** (desempeño de los alumnos en las Áreas de Matemática, Lengua y Ciencias Naturales) y
- **grado de articulación entre las escuelas y las instituciones de salud locales**, como condición para la mejoría en la salud de los niños.

Este Documento describe la propuesta general del área de Puentes Culturales.

*Puentes Culturales* es una iniciativa artístico-cultural que apunta a la formación de niños y jóvenes entre 10 y 18 años como mediadores culturales de la comunidad. Algunos adultos participan con el propósito de capacitarse como futuros responsables de la iniciativa. Desde septiembre de 2007 se desarrolla en la localidad de Las Heras y desde agosto de 2008, en la ciudad de Caleta Olivia (Santa Cruz).

Como el nombre de la iniciativa lo indica, se trata de establecer “PUENTES” entre el mundo interno de cada participante y un servicio cultural hacia la comunidad. También se desarrollan puentes entre chicos y jóvenes de edades diferentes; entre niños, jóvenes y adultos convocados por un interés compartido; puentes entre el contexto escolar y la comunidad. Un rasgo distintivo de *Puentes Culturales* es la articulación de un doble proceso simultáneo: el crecimiento cultural de los participantes A TRAVÉS de un servicio comunitario que se consolida en un movimiento colectivo. El Proyecto se propone ampliar la sensibilidad y fortalecer la subjetividad de sus participantes a través de un proceso de formación -personal y colectivo, al mismo tiempo- que se profundiza a medida que se despliega un servicio hacia otros.

Tanto los niños como los jóvenes son convocados a participar de manera voluntaria y pertenecen a instituciones educativas que integran el *Proyecto Escuelas del Bicentenario*. Se desarrollan diferentes actividades generadas por el proyecto (espectáculos de la palabra literaria en voz alta, talleres de expresión artística, círculos de lectores y espacios de cine e intercambio<sup>1</sup>) y se participa de otras acciones culturales comunitarias (ferias del libro; mesas de libros, lectura e intercambio entre lectores en colonias de vacaciones; espacios culturales en radios comunitarias; etc.).

---

1. Una descripción minuciosa de estas acciones se incluye en el apartado III.



## 1. FUNDAMENTACIÓN DEL ÁREA

*Puentes Culturales* propone la formación de niños y jóvenes como mediadores culturales. Su mediación funciona entre la escuela y la comunidad, a través de espacios de circulación de bienes artísticos tanto en el seno de las escuelas como de la comunidad intentando ampliar y fortalecer la intersección entre ambos contextos.

Desde esa intersección se proponen experiencias que integren varias disciplinas artísticas. Se promueve para los niños y jóvenes participantes un estado de inmersión sistemático que suponga atravesar diversos lenguajes expresivos que apuntan al enriquecimiento del mundo simbólico interno. Se trata de agudizar -de este modo- la conexión entre el mundo interno y el externo favoreciendo dos formas de construcción solidarias entre sí:

- El fortalecimiento de la propia subjetividad a través de la expansión de la sensibilidad.
- La conformación de un entramado colectivo que contenga y contribuya a sostener y a desarrollar procesos creativos a través de los cuales se produzcan efectos artísticos a nivel comunitario.

La constitución de un tejido simbólico que fortalezca la subjetividad personal y -al mismo tiempo- configure nuevas posibilidades colectivas puede producir como resultante un entramado que admite y soporta la movilidad de los participantes y que representa un potencial más profundo y superior a la suma de las partes.

Lo artístico, en un proyecto de formación de mediadores culturales, está al servicio del desarrollo de los individuos y de una comunidad, y no al revés. No se pretende que los participantes de *Puentes Culturales* se conviertan en artistas, sino que todos puedan aprovechar los diferentes lenguajes artísticos como medios expresivos, como forma de construcción de un camino personal y colectivo.

Quizá el lugar para expandir la sensibilidad y fortalecer la subjetividad ocurra en esa "frontera indómita" entre el mundo subjetivo y el mundo exterior de la que nos habla Graciela Montes:

*Se trata de un territorio en constante conquista, nunca conquistado del todo, siempre en elaboración, en permanente hacerse; por una parte zona de intercambio entre el adentro y el afuera, entre el individuo y el mundo, pero también algo más: única zona liberada. El lugar del hacer personal.*

*La literatura, como el arte en general, como la cultura, como toda marca humana, está instalada en esa frontera. Una frontera espesa que contiene de todo, e independiente: que no pertenece al adentro, a las puras subjetividades, ni al afuera, el real o mundo objetivo.*

**(Montes, Graciela; 1999: 51, 52)**

La única manera de mantener viva y ensanchar esa frontera es crear condiciones para que siga siendo indómita, para que no caiga en el embrujo de la pura subjetividad o en las meras exigencias del mundo exterior. Así la cultura heredada y la que puede crearse solo será indómita si pasa por el tamiz de la propia experiencia: vital, arriesgada, transformadora. Dejar que un poema, una canción, una película, una escena teatral, una imagen plástica, un relato atraviese el alma, la sensibilidad, el cuerpo de cada uno.

Expandir la sensibilidad y fortalecer la subjetividad también supone inaugurar una mirada poética sobre el mundo interno y externo. Laura Devetach asume la disponibilidad poética personal como “la capacidad de ver lo obvio”, como una manera cotidiana de poblar y poblarnos de metáforas. Devetach afirma:

*Lo poético como forma de estar en el mundo, como forma de conocimiento. Que sería un estar abiertos, el ampliar las propias disponibilidades hacia los aspectos artísticos que la realidad nos brinda y hacia el arte en general (...) el ejercicio de la libertad de lenguaje para expresar nuestras cosas: las que sabemos, las que sentimos, las que no sabemos, las que sentimos y no tienen palabras para ser explicadas.*

**(Devetach, Laura; 2008: 51, 51)**

*Puentes Culturales* surge como un espacio colectivo para “estar en poesía”, para despertar las experiencias vitales que nos han configurado –gozosas, angustiantes, reparadoras- y transmutarlas, expandirlas, compartirlas en poesía escrita, en lectura en voz alta, en intercambios fecundos entre lectores literarios o espectadores de una película, en gestión de nuevos espacios de circulación de bienes culturales a nivel comunitario.

La formación que se propone se realiza a través (y no antes, ni después) de la planificación y el desarrollo conjunto de una oferta cultural comunitaria. Enfrentar un proceso personal y colectivo de transformación mientras se atraviesa el desafío de desplegar un servicio cultural para otros. Los niños y jóvenes participantes están destinados a llevar a cabo actividades semanales y mensuales que implican un doble proceso simbólico: la inmersión y el reencuentro. Participar y reencontrarse cada semana, cada mes, supone un proceso de expansión de la sensibilidad, de transformación del mundo interno, de ajuste de las acciones desarrolladas que contribuye a la formación de los niños y los jóvenes como mediadores culturales comunitarios.

Como consecuencia, *Puentes Culturales* es una iniciativa de enlace entre el contexto escolar y el comunitario. La institución escolar sigue siendo la única organización social que concentra a la mayoría de los niños y los jóvenes de un país, la única organización pública con responsabilidad formativa sobre la infancia y la juventud. Esto significa que los bienes culturales que circulan a través de ella están disponibles para un porcentaje alto de la población, el que concurre a las instituciones educativas. La relevancia ideológica de este hecho es enorme, en tanto hay sectores de la población que dependen centralmente (y a veces, exclusivamente) de la escuela para acceder a ciertos bienes culturales.

No obstante, la institución escolar tiene características intrínsecas a su naturaleza: la obligatoriedad de concurrir; el control sobre lo que se enseña y lo que se aprende; la evaluación de lo aprendido por los alumnos, en función de la necesaria acreditación que garantiza el acceso a otros niveles del sistema educativo y la legitimidad social de lo aprendido. Sin embargo, según sostienen distintos especialistas, la escuela necesita expandir sus límites y ofrecer nuevas alternativas. Una de las alternativas posibles es la extensión de la jornada escolar y la apertura de la escuela los fines de semana con el propósito de incluir propuestas formativas optativas que contribuyan a configurar a la institución escolar como un espacio cultural comunitario.

Silvina Gvirtz plantea al respecto:

*Que se favorezca el uso permanente de las instalaciones escolares para actividades recreativas, expresivas y comunitarias coordinadas no solo por los docentes sino también por otros actores sociales (...) Esto otorga sentido de pertenencia, compromiso y contención, ampliando el desarrollo formativo, en particular de los adolescentes, cumpliendo la institución un cometido social más allá de lo estrictamente escolar.*

**(Gvirtz, Silvina; 2005: 80, 81)**

*Puentes Culturales* comienza funcionando como una experiencia de prueba que forma parte de las acciones de "Bicentenario a contraturno". Se aspira, sin embargo, a que la formación de mediadores culturales pueda trascender este momento, convirtiéndose en un complemento de la política cultural de una comunidad a través del fortalecimiento de acciones ya existentes y de la generación de nuevas alternativas.

Se plantea la necesidad de articular con la escuela, por ser ésta un ámbito de circulación de bienes artísticos y por su capacidad de llegar a un gran número de niños y jóvenes. Se trata de fortalecer la cualidad democrática de las políticas culturales y de intentar garantizar, como cualquier otro derecho, los derechos culturales para todas las personas. La vinculación de los ciudadanos con lo artístico debe ir más allá de la articulación con la institución escolar porque no todo proyecto cultural se desarrolla principalmente a través de un eje educativo.

Los *derechos culturales* (Petit, Michèle, 2001:116 y 118) son complejos, de múltiples aristas y no es suficiente garantizar el acceso a obras artísticas, favorecer las condiciones para su producción o reconocer formalmente ciertas prácticas populares como constitutivas del mundo simbólico de las personas. No puede darse por concluida la conformación de los espacios culturales de una sociedad por el sólo hecho de respetar y valorar los procesos de construcción de identidad que se llevan a cabo al mirar una novela en la televisión y comentarla con otros, al apreciar la potencia metafórica y el disfrute que puede causar un dicho popular expresado en el momento justo o por ser capaces de crear condiciones para que los adolescentes, enamorados, indignados, perdidos, atravesados por múltiples estados, llenen sus cuadernillos de versos, poemas, coplas. Consideramos vital el desarrollo de políticas que garanticen los derechos culturales de las personas.

Dice Petit, al referirse a ellos:

*(...) entre todos esos derechos existe también el de descubrirse o construirse, a partir de un espacio propio, de un espacio íntimo. El derecho a disponer de un tiempo propio, de un tiempo de fantasía, sin el cual no hay pensamiento ni creatividad. El derecho a compartir relatos, metáforas que los seres humanos se han transmitido desde hace siglos, o milenios.*

*(Petit, Michèle, ob. cit: 117)*

Estos derechos suponen procesos largos, amplios, con idas y vueltas. La construcción del sí mismo, de un tiempo y un espacio propio, no se realiza de un día para el otro. Más aún, no se realiza nunca de forma total.

Se trata, entonces, de reconocer que existe un punto de partida. De considerar que no todo está por hacerse, que el desembarco, en una comunidad, con un proyecto artístico-cultural nunca resulta una absoluta novedad. Desde el reconocimiento de lo ya construido por cada persona, grupo y sociedad y del crecimiento siempre deseable, es valioso enriquecer las tramas en que las prácticas artísticas tienen lugar. Sin pretender constituirse en algo definitivo, es posible ampliar ofertas, abrir nuevas escuchas, fortalecer los espacios artísticos. Hacerlos lo suficientemente sólidos como para permitirse albergar diferentes voces, incluso contradictorias; lo suficientemente flexibles como para que no dependan de unos pocos actores de pulmones generosos que los sostienen; hacerlos lo suficientemente amplios como para albergar una gran diversidad de lenguajes, de géneros, de temáticas, desde las que se puedan abrir caminos nuevos, hallando palabras, silencios, colores, sonidos, aromas, gestos, que ayuden un poco más a intentar decir eso que, finalmente, siempre termina siendo indecible. Abrir espacios a los que tanto nos alivia acercarnos, que nos hacen crecer y nos constituyen.

## 2. OBJETIVOS

## 2. OBJETIVOS

### 2.1. OBJETIVO GENERAL:

El propósito es constituir un movimiento cultural colectivo rico en variantes y aristas, en el que cada uno pueda incluirse de distintas formas, según sus ganas, sus tiempos y los diferentes momentos de la vida. Un movimiento que suponga diversas formas de interacción de los participantes con lo artístico, generadas por *Puentes Culturales* o retomadas desde la propia comunidad, al reconocer redes ya conformadas. Esto significa generar nuevos ámbitos de interacción de las personas con los bienes culturales sin desconocer lo ya existente, valorando las diferentes formas de apropiación del proyecto, por parte de la comunidad.

Favorecer el despliegue de los derechos culturales en una comunidad, y hacerlo en términos sustentables, implica ir más allá de las individualidades que, en algún momento, puedan participar de proyecto. Supone construir reglas del juego a través de las cuales sea posible asumir diferentes roles y participar de diferente manera: ingresar si se desea, producir, estar en silencio, o retirarse si llega el tiempo de hacerlo.

*Puentes Culturales* plantea la constitución de un *movimiento cultural* con actores que van variando, encontrando nuevos roles, explorando en sí mismos y en los otros. No se dirige sólo a cada persona en particular, sino al grupo que se configura como un todo. El destinatario del proyecto es, en primera instancia, un sujeto colectivo, y sólo en función de ello, se llega a los sujetos individuales<sup>2</sup>. El grupo de *Puentes Culturales* es más que una sumatoria de individualidades.

El movimiento cultural es un aspecto de la vida social, una parte de la comunidad en la que se desarrollan ciertas actividades, ciertas prácticas específicas, a las que denominamos, artísticas. Es en el marco de este movimiento que podemos promover los derechos culturales de todas las personas que se acercan o que reciben beneficios de las actividades del Proyecto.

### 2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

#### a) En relación con los participantes (niños, jóvenes y adultos)

- Favorecer la expansión de la sensibilidad y el fortalecimiento de la subjetividad con el propósito de que los participantes puedan apropiarse, hacer circular y producir bienes artísticos en su comunidad.

#### b) En relación con los jóvenes y adultos participantes como futuros coordinadores

- Crear condiciones para que los jóvenes y adultos participantes puedan asumir de manera creciente la responsabilidad en la coordinación de las acciones del Proyecto y generar otras nuevas.

---

2. Esta distinción desde la formación de los lectores ha sido elaborada por Broide, Martín (2009) Yo leo, tú lees, ¿nosotros?...Un abordaje sociológico sobre el sujeto lector. En Simposio: "Literatura y otras artes, entre la escuela y la comunidad". Jornadas por los 30 años de la Revista "Lectura y Vida". Asociación Internacional de Lectura. La Plata.

- Crear condiciones para que los jóvenes y adultos participantes puedan producir contextos institucionales para el sostenimiento de un movimiento cultural comunitario, a través de iniciativas propias y de enlace con las impulsadas por otras organizaciones locales.

**c) En relación con las escuelas como ámbitos de intersección entre los niños, los jóvenes y la comunidad**

- Fortalecer el ámbito escolar como espacio para la circulación, apropiación y producción de bienes artísticos.
- Crear condiciones para que los niños y los jóvenes participen de experiencias artísticas dentro y fuera de su horario de clases brindando un servicio cultural en el ámbito de sus escuelas.

**d) En relación con el área de cultura de los municipios**

- Promover la toma de conciencia acerca del rol esencial de los jóvenes como mediadores culturales comunitarios<sup>3</sup>.
- Gestionar los recursos materiales y humanos locales para el sostenimiento de un movimiento cultural comunitario.

---

3. En este sentido se tiene previsto articular ideas y esfuerzos con organizaciones del Tercer Sector que favorezcan el establecimiento de redes comunitarias entre niños, jóvenes y adultos interesados por el desarrollo de acciones de bien común.

### **3. DISPOSITIVO GENERAL DE TRABAJO**

### 3. DISPOSITIVO GENERAL DE TRABAJO

#### 3.1. PROPUESTAS

La iniciativa que analizamos desarrolla diferentes propuestas (espectáculos de la palabra literaria en voz alta, talleres de expresión artística, círculos de lectores y espacio de cine e intercambio). Tales propuestas son inicialmente planificadas y desarrolladas por el equipo central responsable de Puentes Culturales. Parte del proceso de formación de los jóvenes participantes y de los adultos locales supone asumir progresivamente la responsabilidad de la planificación y/o desarrollo de las acciones que integran el Proyecto.

##### **Espectáculos de la palabra literaria en voz alta**

Los niños y de los jóvenes en proceso de formación como mediadores culturales comunitarios leen en voz alta cuentos, poemas, historietas, humor gráfico a chicos de 6 a 12 años en todas las Escuelas del Bicentenario de una localidad. A través de esta propuesta, los participantes de Puentes ensayan como lectores literarios en voz alta (en el contraturno de sus horas de clase, una vez por semana) y -como consecuencia- ofrecen un espectáculo literario en el horario escolar destinado a los alumnos que conforman el público, una vez por semana). Se trata de funciones de lectura en voz alta<sup>4</sup> como espectáculos de la palabra que incluyen la proyección en pantalla gigante de las tapas de los libros, los textos poéticos y las ilustraciones de cuentos y poemas a través de Power Point y de un cañón de proyección. De este modo, la audiencia puede seguir a través de su lectura personal, los textos leídos en voz alta, recuperando imágenes visuales y discursivas que le hayan impactado. Después de la lectura de cada texto se desarrollan espacios de intercambio entre los lectores y el público, favoreciendo la formación lectora de todos los involucrados. En algunos casos, también se incluye la proyección de cortometrajes y la audición de canciones o bases musicales que acompañan la visualización y lectura de los textos. También durante los espectáculos y en momentos especiales, los participantes susurran poemas al oído de la audiencia a través de unos tubos de cartón decorados por ellos mismos y dispuestos para ese fin<sup>5</sup>.

##### **Talleres de expresión artística**

Los talleres -que se desarrollan una vez por mes- articulan diferentes disciplinas artísticas (trabajo corporal, artes plásticas, artes visuales, literatura, música) con el propósito de favorecer la apertura de la sensibilidad de los participantes y profundizar la formación de los niños y jóvenes que se proponen como posibles mediadores culturales comunitarios. Cada encuentro incluye diversas situaciones de escritura personal y se distribuyen sobres de lectura domiciliaria conteniendo cuentos y

---

4. La idea inicial de estas funciones de lectura en voz alta fue planificada y desarrollada por Ana María Kaufman y Ana Siro en el marco del Proyecto de Escuelas para el Futuro (PEF) como una iniciativa organizada por la Universidad de San Andrés con apoyo de diversas fundaciones y empresas.

5. Idea tomada del grupo francés Les souffleurs, un conjunto de artistas que usando como dispositivo un tubo delgado -de aproximadamente un metro y medio- susurran poemas al oído, en un intento de "convocar silencio en el ruido, provocar maravillas en el caos" ( [www.les-souffleurs.fr](http://www.les-souffleurs.fr)).

ensayos breves, poemas, aforismos, tiras de historieta y humor gráfico. Se trata de textos literarios vinculados con el eje temático de cada taller que permiten ampliar el universo de autores, géneros y temáticas. Además, los sobres incluyen un objeto enigmático que se relaciona con los textos incluidos. Todos los sobres contienen los mismos textos pero están decorados plásticamente de manera diferente, de forma tal que cada participante elija aquel que le resulta más atractivo. Se intenta que las instancias desplegadas durante los talleres fortalezcan la subjetividad y favorezcan la interpretación literaria durante los espectáculos de la palabra en voz alta.

### **Círculos de lectores**

Se desarrollan en forma permanente con el propósito de transitar autores o géneros a través de una lectura intensiva y extensiva. Durante el primer año del proyecto se desarrollaron, por ejemplo, tres círculos de lectores (los dos primeros para jóvenes y el tercero, para niños y jóvenes): el primero, sobre el novelista italiano Alessandro Baricco ("Seda" y "Novecento"), el segundo, sobre el poeta argentino Oliverio Girondo ("Espantapájaros al alcance de todos", "En la masmédula", "Persuasión de los días") y el tercero, sobre libro álbum (Anthony Browne, Chris Van Allsburg, Ian Falconer, Juan Gedovius, entre otros). Después de un tiempo prudencial de lectura se realizan varias reuniones de intercambio sobre el impacto personal de cada autor, su estilo, influencias sobre otros artistas de diferentes disciplinas.

### **"Cine, pochoclos y palabras"**

Es un espacio abierto a jóvenes mayores de 13 años y a adultos de la comunidad. Esta iniciativa semanal de cine e intercambio se propone que los jóvenes y los adultos que participan puedan reflexionar sobre cuestiones existenciales y artísticas, valorar la palabra como forma de intercambio con los otros, expresar el propio punto de vista, tolerar e intentar comprender los puntos de vista diferentes al propio.

## **3.2. TAREAS DEL EQUIPO CENTRAL DE PUENTES CULTURALES**

El equipo central está compuesto por especialistas en diferentes disciplinas artísticas que son responsables de tres ejes de acción: el vinculado con los participantes directos, el vinculado con la gestión local de la iniciativa, el vinculado con la formación del grupo local como progresivos responsables de Puentes Culturales.

### **Eje 1: Acciones directas con los participantes**

- Selección de materiales y diseño de los espectáculos de lectura literaria en voz alta.
- Coordinación de ensayos y realización de los espectáculos de lectura literaria en voz alta en las escuelas de la comunidad, una vez por mes.
- Diseño y preparación de materiales para la implementación de los talleres de expresión artística.
- Coordinación de los talleres mensuales de expresión artística, una vez por mes.
- Selección de materiales para la organización y el desarrollo de los círculos de lectores y del ciclo de cine e intercambio.
- Organización mensual de círculos de lectores y espacios de intercambio.
- Organización mensual del espacio de cine e intercambio.
- Planificación de talleres mensuales con adultos de la comunidad, involucrados en tareas culturales, con un doble propósito: crear un espacio de reflexión sobre la naturaleza de Puentes Culturales y generar un espacio de intercambio de acciones desarrolladas desde diferentes organizaciones comunitarias vinculadas con lo cultural.

### **Eje 2: Gestión local de la iniciativa**

- Convocatoria a los potenciales adultos que pudieran comprometerse con la iniciativa.
- Convocatoria local voluntaria a los jóvenes en 8º años de la Escuela Secundaria y 1º Polimodal de todas las escuelas de la comunidad.
- Desarrollo de talleres mensuales con adultos de la comunidad, involucrados en tareas culturales, con un doble propósito: crear un espacio de reflexión sobre la naturaleza de Puentes Culturales y generar un espacio de intercambio de acciones desarrolladas desde diferentes organizaciones comunitarias vinculadas con lo cultural.
- Gestión con el municipio local (áreas de cultura y/o desarrollo humano) con el propósito de garantizar sustentabilidad política, humana y material de la iniciativa.

### **Eje 3: Fortalecimiento de adultos y jóvenes en proceso de formación como mediadores culturales**

- Participación de los adultos locales en todas las tareas desarrolladas -tanto las estrictamente culturales, como las de gestión local de la iniciativa- con el propósito de formarse como coordinadores locales de Puentes.
- Participación de los jóvenes en proceso de formación en tareas específicas de coordinación de las diferentes tareas desarrolladas desde la iniciativa: espectáculos de lectura en voz alta, talleres de expresión artística, círculo de lectores, cine e intercambio.

## 4. RESULTADOS ESPERADOS

## 4. RESULTADOS ESPERADOS

Los resultados que Puentes Culturales espera generar consisten en “señales” de una vida cultural comunitaria y personal expandida y sostenida en el tiempo. Tales “señales” corresponden a diversos niveles de incidencia:

- La conformación de un grupo de adultos comprometidos con el Proyecto para desarrollar tareas de coordinación local de Puentes Culturales con apoyo del Municipio. Este grupo sería responsable de la organización y el desarrollo de las siguientes acciones:
  - 1) Espectáculos semanales de lectura literaria en voz alta en las escuelas de la comunidad.
  - 2) Cine e intercambio semanal.
  - 3) Círculos de lectores sostenidos de manera permanente.
  - 4) Articulación con otras iniciativas culturales comunitarias ya existentes.
  - 5) Desarrollo de nuevas acciones culturales comunitarias.
  - 6) Establecimiento de acuerdos con las áreas de cultura y/o desarrollo humano del municipio local con el propósito de garantizar apoyo y sustento material a las actividades del Proyecto.
  
- La conformación de un grupo de treinta jóvenes en proceso de formación como mediadores culturales comunitarios que desarrollen y sostengan junto con los coordinadores adultos las acciones mencionadas arriba y las que suponen su preparación previa:
  - Ensayo semanal de espectáculos de lectura literaria en voz alta en las escuelas de la comunidad.
  - Coordinación con el equipo directivo de las escuelas destinatarias de los espectáculos para garantizar el buen desarrollo de los mismos.
  - Selección de la película semanal, preparación de su presentación y previsión de las líneas centrales del intercambio posterior.
  - Registro de la circulación y préstamo de los materiales del círculo de lectores.
  - Intercambio sistemático por correo electrónico con el equipo central responsable del Proyecto para la preparación y ajuste de los talleres mensuales de expresión artística.
  
- La circulación comunitaria de libros, películas, poemas, historietas, tiras de humor gráfico, cuentos, aforismos, ensayos, nombres de autores, etc. entre la audiencia que recibe los espectáculos de lectura literaria en voz alta en las escuelas, entre los participantes de la comunidad que concurren al cine cada semana, entre los destinatarios de otras acciones culturales comunitarias (ferias del libro, mesas de libros en la biblioteca pública, valijas de libros en colonias de vacaciones, etc.).

## **ASPECTOS A TENER EN CUENTA PARA LA CONSTITUCIÓN DE UN GRUPO DE MEDIADORES CULTURALES COMUNITARIOS**

### **4.1. CONDICIONES DE VIABILIDAD PARA LA CONSTITUCIÓN DE UN MOVIMIENTO CULTURAL COMUNITARIO**

Algunas alternativas implementadas para favorecer su sostenimiento:

- Gestionar que los equipos de trabajo de los jóvenes que coordinan las acciones estén integrados por dos o más participantes para prever ausencias eventuales o prolongadas.
- Organizar equipos de trabajo con perfiles complementarios en los que todos tiene algo que ofrecer y algo que aprender, desde diferentes roles.
- Moderar la valoración de las personalidades más arrolladoras -usualmente denominadas "líderes"- porque tales valoraciones pueden opacar otras formas de protagonismo menos rutilantes, pero muy efectivas.
- Consensuar el rumbo del proyecto y la variación de propuestas a desarrollar procurando que los deseos de la mayoría tengan posibilidades de realización.
- Aceptar los cambios de roles y las ausencias -temporarias o definitivas- de algunos de sus participantes como parte de un proceso de transformación y no como una calamidad colectiva.

### **4.2. CONDICIONES DE VIABILIDAD EN EL PROCESO DE GESTIÓN CULTURAL CON LOS MUNICIPIOS**

Algunas alternativas ineludibles:

#### **Superar el voluntarismo, sustentar a los coordinadores adultos**

Es indispensable establecer -desde el comienzo- acuerdos con el municipio local en torno a la idea de generar un contexto sustentable para el despliegue de las acciones de los jóvenes en proceso de formación como mediadores culturales. Este sostén supone como mínimo el sueldo de los coordinadoras locales de la iniciativa. Ese aporte económico implica, por ejemplo, que las funciones de cine e intercambio y los espectáculos de lectura literaria en voz alta en las escuelas funcionen semanalmente. De otro modo, estas acciones se sostienen desde el quipo central de Puentes Culturales, solo una vez por mes.

#### **Sustentar a los jóvenes como mediadores culturales comunitarios**

Es relevante ir acordando diversas estrategias de sostenimiento de los jóvenes en el rol de coordinación compartida de las acciones de Puentes Culturales. Por ejemplo, becas municipales para los jóvenes en proceso de formación como mediadores culturales comunitarios, que egresan del sistema educativo. El aporte de una beca municipal tiene el sentido de que los jóvenes puedan desarrollar un trabajo cultural comunitario -entre las obligaciones laborales que asumen en función de requerimientos personales y/o familiares- una vez culminada la escolaridad obligatoria. Con respecto a los jóvenes que cursan regularmente EGB 3 y Polimodal y -al mismo tiempo- desarrollan funciones de coordinación en el ámbito de Puentes se puede acordar el otorgamiento periódico de objetos culturales formativos para los jóvenes, tales como libros literarios, CDs, DVDs, entre otros. Tales objetos culturales cumplen la función de un reconocimiento simbólico por la tarea desarrollada.

Es posible que para los jóvenes que aún permanecen en el sistema educativo en alguna de las etapas esperables para su edad, un trabajo cultural comunitario figure entre las tareas "deseables" como forma de participación ciudadana voluntaria. Para los jóvenes que ya concurren a la escuela de adultos y que rondan los 18 años o que han culminado la escolaridad obligatoria pesan exigencias personales y/o familiares de provisión de fondos. En tales casos, una beca preserva y legitima -familiar y socialmente- la dedicación a un trabajo cultural comunitario, articulado con otros sostenimientos necesarios.

#### **Garantizar fondos para materiales**

El dinero que sustenta el trabajo de algunos de los coordinadores es condición necesaria pero no suficiente para el desarrollo de acciones culturales. Se necesita prever fondos para la compra de películas y libros, para fotocopias, para pochoclos y gaseosas que constituyen parte del ritual semanal del cine. Materiales que hacen a las tareas previstas y las que puedan crearse.

### **4.3. HERRAMIENTAS ENTREGADAS AL GRUPO LOCAL DE PUENTES CULTURALES:**

- CD's para los espectáculos de lectura literaria en voz alta (Power Point con escaneos de los textos que se leen en voz alta y sus ilustraciones, con producciones plásticas creadas especialmente, con músicas y cortometrajes que forman parte de los espectáculos).
- Fotocopias ampliadas de los textos literarios que son leídos durante los ensayos de los espectáculos y durante los espectáculos en sí mismos.
- Videoteca conformada con las películas proyectadas y que circulan en forma de préstamo entre los participantes del espacio de cine.
- Libros literarios (novela, cuento, poesía, ensayo, teatro) para la concreción de los círculos de lectores.
- Planificación de los talleres de expresión artística (sobre las palabras y el cuerpo, sobre los espejos, sobre el agua, el aire, la tierra y el fuego, entre otros). En todos los casos suponen instancias de trabajo corporal, escritura poética personal, trabajo plástico, exploraciones musicales, cortometrajes.

### **4.4. GUÍA POSIBLE PARA EL TRABAJO CON LOS JÓVENES Y ADULTOS LOCALES COMO COORDINADORES DEL ESPACIO DE CINE E INTERCAMBIO**

#### **Seleccionar las películas**

Se probaron diversas modalidades de trabajo hasta ajustar la que sigue:

- Cada integrante del equipo mira varias películas durante cierto tiempo.
- En una reunión colectiva a comienzos de cada semana, cada integrante del equipo hace sus propuestas y las fundamenta. Acuerdan una elección en función de dos criterios conjugados: la calidad de la propuesta y el recorrido cinematográfico de los espectadores estables de "Cine, pochoclos y palabras".
- Otro día de la semana, todos los integrantes del equipo ven juntos la película acordada. En esa reunión se anticipan los posibles ejes de intercambio, se define algún poema o introducción para comentar antes de comenzar la proyección, se definen los términos de las gacetillas de difusión (en papel y electrónica).

### **Organizar la difusión**

Se invita al cine a través de volantes y afiches distribuidos en las escuelas y/o a través de una gacetilla electrónica que se envía a cada participante habitual de "Cine, pochoclos y palabras". Se recomienda crear un blog propio del espacio de cine como una alternativa de conexión entre los participantes de Puentes Culturales y con otras personas que compartan intereses similares, más allá de las fronteras de la localidad.

### **Decidir la presentación de la película**

Cada semana -durante el espacio de trabajo del equipo de cine- se piensa qué fragmento de relato, qué poesía o contextualización histórica pueden convertirse en un guiño para los espectadores, antes de comenzar la proyección. Se aportan datos acerca del director y de la producción de la película, sus posibles relaciones con otras artes.

### **Anticipar posibles ejes para el intercambio y coordinarlo**

Acordar las posibles maneras de enfrentar una conversación con los espectadores sobre la película permite al equipo de cine afinar su mirada interpretativa. El intercambio entre los miembros del equipo de trabajo supone explicitar lo que cada uno considera relevante sobre la trama, los personajes y la estética de la película, establecer acuerdos y confrontarlos cada semana con los espectadores. Desde la formación de los jóvenes como mediadores culturales es también relevante aprender a ajustar las previsiones sobre posibles ejes de intercambio con la escucha de los aportes espontáneos del público. De ningún modo se trata de imponer una interpretación sino de favorecer que los espectadores puedan interrogarse acerca de aspectos de las películas que quizá pasaron inadvertidos. En esas ocasiones, el equipo de cine también aprende a valorar la importancia de volver una y otra vez sobre una película, cuando se trata de descubrir nuevas sutilezas.

### **Organizar el préstamo de películas**

Del mismo modo que los procesos de lectura involucrados en el proyecto llevaron a organizar círculos de lectores, se pueden prever préstamos de películas que generen la circulación de estos bienes artísticos entre amigos y familiares de los participantes.

## 5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

## 5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

**AUCUTURIER, BERNARD (2004)**

Los fantasmas de acción y la práctica psicomotriz. Graó. Barcelona.

**BACHELARD, GASTÓN (2000)**

La poética del espacio. Fondo de Cultura Económica. Buenos Aires.

**CABRAL, ADRIÁN (2009)**

Hacia una poética de lo inquietante. Ponencia presentada en la mesa redonda sobre Biblioteca y escuelas. Retos y posibilidades en la sociedad del conocimiento. 35ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires.

**CASTEDO, MIRTA (2003)**

Procesos de revisión de textos en situación didáctica de intercambio entre pares. Tesis de Doctorado. México: Departamento de Investigaciones Educativas. Centro de Investigación y Estudios Avanzados del Instituto Politécnica Nacional.

**COLOMER, TERESA (2005)**

Andar entre libros. La lectura literaria en la escuela. Fondo de Cultura Económica. México.

**COLOMBRES, ADOLFO (1997)**

Celebración del lenguaje. Ediciones del Sol. Buenos Aires.

**CHOKLER, MYRTHA (1999)**

Acerca de la práctica psicomotriz de Bernard Aucouturier. Arianas. Fundari. Buenos Aires.

**GREIMAS Y COURTÉS (1964)**

Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje. Gredos. Madrid.

**GVIRTZ, SILVINA (2004)**

De la tragedia a la esperanza. Hacia un sistema educativo justo, democrático y de calidad. Academia Nacional de Educación. Premio Vigésimo Aniversario. Buenos Aires.

**DEVETACH, LAURA:**

(1991) Oficio de palabrera. Literatura para chicos y vida cotidiana. Colihue. Buenos Aires.

(2008) La construcción del camino lector. Comunicarte. Córdoba.

**LARROSA, JORGE (2003)**

La experiencia de la lectura. Fondo de Cultura Económica. México.

**LERNER, DELIA (2001)**

Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario. Fondo de Cultura Económica. México.

**MAINERO, MERCEDES (1990)**

"Desde la ventana". En: Lidia Blanco (comp.) Los nuevos caminos de la expresión. Colihue. Buenos Aires.

**MANGUEL, ALBERTO (1999)**

Una historia de la lectura. Norma. Bogotá.

**MAQUET, JACQUES (1975)**

"Expressive Space and Theravāda Values: A Meditation Monastery in Sri Lanka". En: Ethos. Vol. 3. Nº 1 (Spring, 1975). Págs.1-21.

**MERLEAU PONTY, MAURICE (1970)**

"El lenguaje indirecto y las voces del silencio". En: Elogio de la filosofía. Nueva Visión. Buenos Aires.

**MONTES, GRACIELA:**

(1999) La frontera indómita. Fondo de Cultura Económica. México. Aires.

(2000) "De la consigna al enigma (o cómo ganar espacio)". En: Educación y Biblioteca. Año 12. Nº 112. Madrid.

(2007) La gran ocasión. La escuela como sociedad de lectura. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación. Buenos Aires.

**PETIT, MICHÈLE:**

(1999) Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura. Fondo de Cultura Económica. México.

(2001) Lectura: del espacio íntimo al espacio público. Fondo de Cultura Económica. México.

(2008) El arte de la lectura en tiempos de crisis. Océano. México.

**SKLIAR, CARLOS (2005)**

La intimidad y la alteridad. Miño y Dávila. Buenos Aires.

**SONTAG, SUSAN (2005)**

Contra la interpretación. Alfaguara. Buenos Aires.

**TURNER, VÍCTOR (1964)**

Al margen del margen: el período liminal en ritos de pasaje. The University of Washington Press. Seattle.

**TURNER, VÍCTOR (1990)**

La selva de los símbolos. Siglo XXI. Madrid.

diseño [tripla.com.ar](http://tripla.com.ar)